

## 郵送による転出届

草加市長 宛

(記入日) 年 月 日

届出人氏名		日中の連絡先TEL		
転出(予定)年月日	令和 年 月 日	※実際に住み始める日		
新 住 所			これからの世帯主	
	(方書・マンション名)			
旧 住 所			今までの世帯主	
	(方書・マンション名)			
フリ 氏 名	生年月日	性別	マイナンバー カード	
1	年 月 日		<input type="checkbox"/> あり <input type="checkbox"/> なし	
2	年 月 日		<input type="checkbox"/> あり <input type="checkbox"/> なし	
3	年 月 日		<input type="checkbox"/> あり <input type="checkbox"/> なし	
4	年 月 日		<input type="checkbox"/> あり <input type="checkbox"/> なし	
5	年 月 日		<input type="checkbox"/> あり <input type="checkbox"/> なし	

転出の種類（どちらかにマルをつけてください）※海外への転出の場合は選択不要です。

	紙の転出証明書による転出（返信用封筒が必要です） ※紛失等により転出証明書の再交付を希望される方は、チェックしてください <input type="checkbox"/>	
	マイナンバーカードによる特例転出	※転出される方の中にマイナンバーカードをお持ちの方がいる場合のみ。転出証明書は発行されず、お持ちのカードを利用して転入届を行います。転入時に暗証番号が必要となります。

※転出日から14日以上過ぎてしまった場合、紙の転出証明書による転出となります。お持ちのマイナンバーカードは失効しますのでご注意ください。

<注意>この書類のほかに下記の書類を同封して郵送してください。

① 本人確認書類 ※(1)の場合は1点。(2)の場合は2点必要です。

(1) 顔写真付き：運転免許証、マイナンバーカード、パスポート、在留カードなどのコピー

(2) 顔写真無し：健康保険の資格確認書、年金手帳・証書、社員証、学生証などのコピー

② 返信用封筒・返信用切手 ※特例転出を希望する方、海外への転出の場合は不要です。

宛名と宛先（旧住所または新住所のいずれか）を記入し、定型封筒は110円分の切手を貼ってください。速達希望の方は410円分の切手を貼ってください。

③ 国民健康保険資格確認書（国民健康保険に加入していた方のみ）

<宛先>〒340-8550 埼玉県草加市高砂1丁目1番1号 草加市役所市民課第1住民記録係

# Soka — 住民異動届 — Residence Registration (Moving In/Out/Within)

Deadline: Must be submitted within 14 days of moving in | Cost: Free | Penalty: Fine of up to ¥50,000 for failure to register

## WHAT TO BRING

### >> First Time from Abroad

- |  |              |
|--|--------------|
| * Passport (all household members)                                       | パスポート        |
| * Residence Card (received at airport)                                   | 在留カード        |
| Marriage Certificate + Japanese translation (If registering with spouse) | 婚姻証明書 + 日本語訳 |
| Birth Certificate + Japanese translation (If registering children)       | 出生証明書 + 日本語訳 |

### >> From Another Municipality

- |   |           |
|---|-----------|
| * Residence Cards (all household members)     | 在留カード     |
| * Moving-Out Certificate (from previous ward) | 転出証明書     |
| My Number Card (all who have one)             | マイナンバーカード |
| National Health Insurance Card (If enrolled)  | 国民健康保険証   |

### >> Moving Within Same Municipality

- |   |           |
|---|-----------|
| * Residence Cards (all household members) | 在留カード     |
| My Number Card                            | マイナンバーカード |

## COMMON MISTAKES

### X Writing name in romaji instead of katakana

-> Most forms want katakana (カタカナ). Ask staff for help converting your name.

### X Using arrival date instead of move-in date

-> 異動日 is when you moved into your apartment, not when your flight landed.

### X Leaving head of household (世帯主) blank

-> If you live alone, you ARE the head of household. Write your own name.

### X Forgetting Japanese translations of certificates

-> Marriage/birth certificates need a Japanese translation with the translator's name stated. A friend can do it — no certified translator required.

## AFTER YOU SUBMIT

1. Your new address is printed on the back of your Residence Card (10-30 min wait)
2. My Number notification card mailed to your address (2-3 weeks, first-time only)
3. Enrolled in National Health Insurance (if not employer-provided) — same counter or nearby
4. Enrolled in National Pension (ages 20-59)
5. Can request Certificate of Residence (住民票) immediately — ¥300, needed for bank/phone/lease

## セクション 1 — Section 1

郵送による転出届		(記入日) 年 月 日
② 草加市長 宛	③ 届出人氏名	④ 日中の連絡先TEL
⑤ 転出(予定)年月日 令和 年 月 日		※実際に住み始める日
新住所 (方書・マンション名)		⑥ これからの世帯主
旧住所 (方書①マンション名)		⑦ 今までの世帯主
フリガナ 氏名	⑧ 生年月日	⑨ 性別
		⑩ マイナンバーカード

1 郵送による転出届 Moving out

2 草加市長 宛 (記入日) 年 月 日 [草加市長 宛] (記入日) 年 月 日

3 届出人氏名 Applicant / Person filing the form / Full name

The person physically submitting the form. Usually yourself. Write in katakana for foreign names. Some forms accept romaji.

4 日中の連絡先TEL [日中の連絡先TEL]

5 転出(予定)年月日 令和 年 月 日 ※実際に住み始める日 Moving out

6 これからの世帯主 Head of household / From

The primary person in a household for registration purposes. If you live alone, you are the head of household. Used to indicate the starting point (previous address, etc.)

7 所(方書・マンション名) Building name / room number  
Apartment/mansion name and room number. e.g. ○○マンション 301号室

8 今までの世帯主 Head of household

The primary person in a household for registration purposes. If you live alone, you are the head of household.

9 所(方書・マンション名) Building name / room number  
Apartment/mansion name and room number. e.g. ○○マンション 301号室

10 マイナンバー My Number (Individual Number)

12-digit number. Leave blank on first registration — it will be mailed to you after.

11 フリガナ [フリガナ]

12 生年月日 Date of birth

Format: 年(year) 月(month) 日(day). Use Japanese calendar (令和/平成) or Western year.

13 性別 Gender

男 (otoko) = Male, 女 (onna) = Female. Circle the appropriate one.



## セクション 2 — Section 2

氏名		生年月日			性別	カード	
1		5	6	7	あり	<input type="checkbox"/>	なし
2		8			あり	<input type="checkbox"/>	なし
3		11			あり	<input type="checkbox"/>	なし

1 フ氏リ ガ名ナ [フ氏リ ガ名ナ]

2 生年月日 Date of birth

Format: 年(year) 月(month) 日(day). Use Japanese calendar (令和/平成) or Western year.

3 性別 Gender

男 (otoko) = Male, 女 (onna) = Female. Circle the appropriate one.

4 □あり [□あり]

5 年月日 [年月日]

6 □なし [□なし]

7 □あり [□あり]

8 年月日 [年月日]

9 □なし [□なし]

10 □あり [□あり]

11 年月日 [年月日]

12 □なし [□なし]



## セクション 3 — Section 3

3		① 年 月 日	<input type="checkbox"/> なし
4		④ 年 月 日	<input type="checkbox"/> あり <input type="checkbox"/> なし
5		⑦ 年 月 日	<input type="checkbox"/> あり <input type="checkbox"/> なし

⑧ 転出の種類 (どちらかにマルをつけてください) ※海外への転出の場合は選択不要です。

⑩ 紙の転出証明書による転出 (返信用封筒が必要です)
※紛失等により転出証明書の再交付を希望される方は、チェックしてください <input type="checkbox"/>

1 年 月 日 [年 月 日]

2  なし [ なし]

3  あり [ あり]

4 年 月 日 [年 月 日]

5  なし [ なし]

6  あり [ あり]

7 年 月 日 [年 月 日]

8  なし [ なし]

9 転出の種類 (どちらかにマルをつけてください) ※海外への転出の場合は選択不要です。 Moving out / .

10 紙の転出証明書による転出 (返信用封筒が必要です) Certificate of Moving Out / Moving out

Document issued by your previous ward when you move out. Required when registering at your new ward (転入届).

11 紛失等により転出証明書の再交付を希望される方は、チェックしてください

Certificate of Moving Out / Moving out / Person who

Document issued by your previous ward when you move out. Required when registering at your new ward (転入届). This appears to be part of a longer phrase - look for the complete text starting with the preceding characters



## セクション 4 — Section 4 (Part 1/2)

	<p><input checked="" type="checkbox"/> マイナンバーカード <input checked="" type="checkbox"/> による特例転出</p>	<p>※転出される方の中にマイナンバーカードをお持ちの方がいる場合のみ。転出証明書は発行されず、お持ちのカードを利用して転入届を行います。転入時に暗証番号が必要となります。</p> <p>※転出日から 14 日以上過ぎてしまった場合、紙の転出証明書による転出となります。お持ちのマイナンバーカードは失効しますのでご注意ください。</p> <p>&lt;注意&gt;この書類のほかに下記の書類を同封して郵送してください。</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>① 本人確認書類 ※(1)の場合は 1 点。(2)の場合は 2 点必要です。             <ol style="list-style-type: none"> <li>(1) 顔写真付き：運転免許証、マイナンバーカード、パスポート、在留カードなどのコピー</li> <li>(2) 顔写真無し：健康保険の資格確認書、年金手帳・証書、社員証、学生証などのコピー</li> </ol> </li> <li>② 返信用封筒・返信用切手 ※特例転出を希望する方、海外への転出の場合は不要です。 宛名と宛先（旧住所または新住所のいずれか）を記入し、定型封筒は 110 円分の切手を貼ってください。速達希望の方は 410 円分の切手を貼ってください。</li> <li>③ 国民健康保険資格確認書（国民健康保険に加入していた方のみ）</li> </ol>
--	--	--

※転出される方の中にマイナンバーカードをお持ちの方がいる場合の My Number Card / My Number Card / My Number Card

1 This refers to the plastic IC card version of your My Number (individual number). Different from the paper notification. Plastic IC card with your 12-digit Individual Number. Can be used as primary ID. Apply at your ward office after receiving the notification letter.

2 マイナンバーカード My Number Card

Plastic IC card with your 12-digit Individual Number. Can be used as primary ID. Apply at your ward office after receiving the notification letter.

3 み。転出証明書は発行されず、お持ちのカードを利用して転入届を行

Certificate of Moving Out / Moving in (from another municipality or abroad) / Moving out  
Document issued by your previous ward when you move out. Required when registering at your new ward (転入届).

4 による特例転出 Moving out / Special provision

Check this box if special circumstances apply to your registration

5 います。転入時に暗証番号が必要となります。

PIN (4-digit personal identification number) / Moving in (from another municipality or abroad) / .  
Choose a 4-digit PIN for your cash card. Avoid birthdays — banks may reject obvious numbers.

6 ※転出日から 14 日以上過ぎてしまった場合、紙の転出証明書による転出となります。お持ちのマイ

Certificate of Moving Out / Moving out / .  
Document issued by your previous ward when you move out. Required when registering at your new ward (転入届).

7 ナンバーカードは失効しますのでご注意ください。 My Number Card

Japan's national ID card with IC chip - bring original if you have one

8 <注意>この書類のほかに下記の書類を同封して郵送してください。

[<注意>この書類のほかに下記の書類を同封して郵送してください。]

9 ① 本人確認書類 ※(1)の場合は 1 点。(2)の場合は 2 点必要です。 Identity verification documents / .

Documents that prove your identity. Primary: Residence Card, Passport, My Number Card. Secondary: Health Insurance Card, Driver's License.



## セクション 4 — Section 4 (Part 1/2) (continued)

	<p>⑦ マイナンバーカード による特例転出</p>	<p>※転出される方の中にマイナンバーカードをお持ちの方がいる場合のみ。転出証明書は発行されず、お持ちのカードを利用して転入届を行います。転入時に暗証番号が必要となります。</p> <p>※転出日から 14 日以上過ぎてしまった場合、紙の転出証明書による転出となります。お持ちのマイナンバーカードは失効しますのでご注意ください。</p> <p>&lt;注意&gt;この書類のほかに下記の書類を同封して郵送してください。</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>① 本人確認書類 ※(1)の場合は 1 点。(2)の場合は 2 点必要です。           <ul style="list-style-type: none"> <li>(1) 顔写真付き：運転免許証、マイナンバーカード、パスポート、在留カードなどのコピー</li> <li>(2) 顔写真無し：健康保険の資格確認書、年金手帳・証書、社員証、学生証などのコピー</li> </ul> </li> <li>② 返信用封筒・返信用切手 ※特例転出を希望する方、海外への転出の場合は不要です。           <ul style="list-style-type: none"> <li>宛名と宛先（旧住所または新住所のいずれか）を記入し、定型封筒は 110 円分の切手を貼ってください。速達希望の方は 410 円分の切手を貼ってください。</li> </ul> </li> <li>③ 国民健康保険資格確認書（国民健康保険に加入していた方のみ）</li> </ul>
--	--------------------------------	---

10 (1) 顔写真付き：運転免許証、マイナンバーカード、パスポート、在留カードなどのコピー

My Number Card / Residence Card / My Number Card

Plastic IC card with your 12-digit Individual Number. Can be used as primary ID.

Apply at your ward office after receiving the notification letter. ID card for foreign residents with mid- to long-term visas. Issued at the airport or immigration office. Must carry at all times.

11 (2) 顔写真無し：健康保険の資格確認書、年金手帳・証書、社員証、学生証などのコピー Pension / Qualification

Select your pension type (National Pension, Employee Pension, etc.) Refers to your legal status or eligibility (e.g., resident status, insurance qualification)

12 ② 返信用封筒・返信用切手 ※特例転出を希望する方、海外への転出の場合は不要です。 Moving out / . / Postage stamp

Staff use only - do not fill in

13 宛名と宛先（旧住所または新住所のいずれか）を記入し、定型封筒は 110 円分の切手を貼ってください

New address / Previous address / Address

The address you are moving TO. If coming from abroad, write your country name (e.g. アメリカ合衆国).

14 ださい。速達希望の方は 410 円分の切手を貼ってください。 Postage stamp

Staff use only - do not fill in

15 ③ 国民健康保険資格確認書（国民健康保険に加入していた方のみ） National Health Insurance / Qualification

Japan's public health insurance for self-employed, unemployed, and those not covered by employer insurance. Enrollment is mandatory. Refers to your legal status or eligibility (e.g., resident status, insurance qualification)

## セクション 4 — Section 4 (Part 2/2)

① <宛先> 〒340-8550 埼玉県草加市高砂 1 丁目 1 番 1 号 草加市役所市民課第 1 住民記録係

②

2025.12～

1 <宛先> 〒340-8550 埼玉県草加市高砂 1 丁目 1 番 1 号 草加市役所市民課第 1 住民記録係  
[<宛先> 〒340-8550 埼玉県草加市高砂 1 丁目 1 番 1 号 草加市役所市民課第 1 住民記録係]

2 2025.12～ [2025.12～]



## COUNTER PHRASES

Point and show these to ward office staff

### FINDING THE COUNTER

**すみません、住民登録の窓口はどこですか？**

Sumimasen, jūmin tōroku no madoguchi wa doko desu ka?

Excuse me, where is the resident registration counter?

### STATING YOUR PURPOSE

**転入届を出したいのですが**

Tennyu todoke wo dashitai no desu ga

I'd like to submit a moving-in notification

### FIRST TIME FROM ABROAD

**海外から初めて転入します**

Kaigai kara hajimete tennyu shimasu

I'm registering for the first time from abroad

### FROM ANOTHER WARD

**○○区から転入します**

○○-ku kara tennyu shimasu

I'm moving in from ○○ Ward

### ASKING FOR ENGLISH FORM

**英語の用紙はありますか？**

Eigo no yōshi wa arimasu ka?

Do you have an English version of the form?

### ASKING FOR HELP FILLING OUT

**記入方法を教えていただけますか？**

Kinyū hōhō wo oshiete itadakemasu ka?

Could you help me fill this out?

### REQUESTING RESIDENCE CERTIFICATE

**住民票もお願いしたいのですが**

Jūminhyō mo onegai shitai no desu ga

I'd also like a Certificate of Residence, please

### ASKING ABOUT MY NUMBER

**マイナンバーはいつ届きますか？**

Mainanbā wa itsu todokimasu ka?

When will my My Number arrive?